



info^{2.0}

Vadena Pfatten



PIAZZA E PARCO:

„Le novità nel futuro di Vadena“

VADENA. Dup. Un acronimo molto tecnico che i Comuni utilizzano per definire il Documento Unico di Programmazione. Sostanzialmente il foglio che disegna il futuro di un territorio che può oscillare tra il romanzo verista molto concreto e il libro dei sogni. La scelta che ha fatto Vadena è quella di uno sviluppo vero e pianificato seguendo alcune architravi note e attese dalla popolazione. Ad illustrarlo nel dettaglio ci pensa il sindaco Elmar Oberhofer. „Sicuramente l'intervento più rilevante sarà la riqualificazione della piazza della frazione di Birti. Un progetto che ci sta impegnando da tempo e che ha dovuto superare alcune difficoltà come l'accordo con i proprietari del terreno. Ora finalmente ci siamo e procederemo con l'incarico per il frazionamento. Toglierei i meli e realizzeremo un primo parcheggio provvisorio per poi passare al vero progetto esecutivo della riqualificazione. Ci vorrà pazienza ma arriveremo a realizzare un lavoro molto importante“.



In primo piano anche l'ampliamento del parco giochi dietro alla scuola. „Un'opera cui teniamo molto e che vedrà iniziare i lavori in primavera. Riusciremo ad aggiungere 5-6 posti auto per un luogo che è sempre molto frequentato dalle famiglie. Siamo davvero a buon punto“ continua Oberhofer. Rimanendo nel settore scolastico particolare attenzione sarà posta anche all'asilo. „Procederemo con lo studio di fattibilità per l'ampliamento. C'è bisogno di spazi“.

Andiamo a curiosare nel dettaglio i lavori previsti al parco. Nella zona della sabbia sarà migliorata l'ombreggiatura con pedane e pali in legno mentre al posto della casetta

(spostata in un angolo) sarà allestito un pergolato. Lo scivolo sarà dotato di due protezioni laterali con rifacimento della pedana di risalita, saranno sostituite le due altalene e verrà allestita una torre con arrampicate con il terreno che rimarrà in cortecchia ma completamente ammortizzante. Per gli adolescenti e gli adulti nascerà ex novo un'area street workout vicino al campo da calcio.

Capitolo a parte, piuttosto sostanzioso, è quello dedicato alla sicurezza. „Prima di tutto ci concentreremo sul vallo paramassi in slargo Bonatti dove bisogna essere sempre molto attenti. In generale, comunque, faremo controllare tutte le reti di protezione sul territorio comunale. In particolare a Vadena vecchia ci sono delle situazioni che vanno costantemente monitorate. Metteremo maggiormente in sicurezza anche l'edificio comunale che si trova in zona rossa“. Occhio puntato pure sulla viabilità. „Abbiamo redatto un piano strade – continua il primo cittadino – per imporre una riduzione di velocità ai veicoli in vari punti del comune. Un documento che è ancora in fase di progettazione e non ancora ultimato. Se ne sta occupando l'ingegnere Atz e punta alla riduzione di velocità. In particolare ci concentreremo su Vadena Nuova e Caneve nel tratto a ridosso dei nuovi edifici dove si trova l'attraversamento pedonale“.



DORFPLATZ UND PARK:

„Neuigkeiten für die Zukunft unserer Gemeinde“



PFATTEN. Mit dem Einheitlichen Strategiedokument (im Italienischen Documento Unico di Programmazione, kurz: DUP) wird im Wesentlichen die Zukunft einer Gemeinde geplant. Dabei kann es sich mal um eine realistische Vision, mal um Träumen handeln. Pfatten hat sich für echte, gut geplante Entwicklung entschieden und folgt dabei einigen

lang geäußerten Bedürfnissen der Gemeindebevölkerung. Bürgermeister Elmar Oberhofer: „Mit Sicherheit wird der größte Eingriff die Sanierung des Platzes der Fraktion Birti sein. Es handelt sich um ein Projekt, mit dem wir uns seit geraumer Zeit beschäftigen, und für das wir einige Schwierigkeiten wie etwa Abkommen mit den Grundeigentümern aus dem Weg räumen mussten. Nun sind wir endlich soweit und können den Auftrag für die Aufteilung geben. Wir werden die Apfelbäume entfernen und einen provisorischen Parkplatz anlegen, bevor wir uns an das eigentliche Durchführungsprojekt für die Sanierung machen. Es wird etwas Geduld brauchen, aber wir werden die Arbeiten erfolgreich zu Ende bringen.“



Eine weitere Priorität ist die Erweiterung des Spielplatzes hinter der Schule. „Auch dies ist ein wichtiger Schritt. Die Arbeiten werden im Frühjahr beginnen und schaffen 5-6 zusätzliche Parkplätze für einen bei Familien beliebten und gut besuchten Ort. Wir sind an einem gu-

ten Punkt angelangt,“ so Oberhofer. Auch für den Kindergarten sind Neuerungen geplant. „Wir brauchen mehr Platz und haben in diesem Sinn eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben.“ Sehen wir uns nun die Arbeiten am Park im Detail an: Am Sandkasten sollen Pfosten und Holzelemente mehr Schatten spenden, während anstelle der Hütte (sie wird in eine Ecke verlegt) eine Laube errichtet wird. Die Rutschbahn wird mit zwei seitlichen Schutzelementen ausgestattet, und der Aufstieg verbessert. Außerdem werden die beiden Schaukeln ersetzt, ein Kletterturm errichtet und ringsum Rindenhäcksel für einen weichen, federnden Boden ausgetragen. Für Jugendliche und Erwachsene entsteht zudem ein neuer Street-Workout-Bereich neben dem Fußballfeld.



Ein weiterer wichtiger Abschnitt des Dokuments betrifft die Sicherheit. „Wir konzentrieren uns dabei an erster Stelle auf den Steinschlagschutz an der Umfahrung des Bonatti-Hauses, an der stets große Vorsicht gefragt ist. Im Allgemeinen lassen wir sämtliche Schutzgitter des Gemeindegebiets kontrollieren. In Pfatten Dorf erfordern einige Stellen kontinuierliche Überwachung. Das Gemeindehaus, das sich in einer roten Zone befindet, wird weiter abgesichert.“ Auch der Verkehr kommt nicht zu kurz: „Wir haben einen Plan ausgearbeitet, mit dem an verschiedenen Stellen des Gemeindegebiets die Fahrtgeschwindigkeit reduziert werden soll. Das entsprechende Dokument wird derzeit noch von Ing. Atz ausgearbeitet. Besondere Aufmerksamkeit gilt den Zonen Neupfatten und Keller an den neuen Häusern beim Fußgängerübergang.“

“Corretto smaltimento dei rifiuti”

VADENA. Impegnarsi di più. Ci sono dei lavori dove ogni stilla di sforzo ripaga con gli interessi. La corretta raccolta differenziata è uno di questi per tanti e conosciuti motivi. Purtroppo, va detto, il Comune di Vadena non brilla nelle percentuali di raccolta in confronto ad altri territori altoatesini e nazionali.

Criticare o lamentarsi, però, non porta da nessuna parte. Per la nuova giunta comunale si riparte da qui: per fare meglio e per aiutare l'ambiente. Massima determinazione, in questa prospettiva, viene messo in campo dalla nuova assessora Anna Busetti. “Banalmente per evitare montagne di rifiuti è necessario un riciclaggio coerente dei materiali riciclabili. E' sufficiente pensare che ogni altoatesino produce 500 chili di rifiuti l'an-

no: basta provare a figurarsi per comprendere come sia fondamentale curare questa educazione ogni giorno. Dobbiamo puntare ad evitare lo sfruttamento delle materie prime favorendo il risparmio energetico”. Tra le varie iniziative per raggiungere l'obiettivo c'è anche l'ecoshop: “Si trova esattamente davanti al centro di riciclaggio – continua Busetti – e permette di gettare gratuitamente in qualsiasi momento contenitori di vetro, bottiglie di plastica, carta, cartone, lattine di metallo, casse di legno e plastica”. Nell'ottica di una maggiore sensibilizzazione si è deciso di mettere a disposizione anche lo spazio del giornalino Info Vadena che trovate in questa pagina con tutte le indicazioni specifiche per la corretta distribuzione dei rifiuti.

Questo è il modo in cui si separano i rifiuti in modo corretto:

Rifiuti residui con dimensioni inferiori a 40x40x40 > se supera tali dimensioni va conferito negli ingombranti, ovvero residuo di grande dimensioni (discorso valido per privati/cittadini ma non per aziende)

I rifiuti residui comprendono **tutti i rifiuti non riciclabili** e/o potenzialmente in grado di proliferare batteri, come ad esempio:

- Oggetti e imballaggi composti da diversi materiali.
- Stoviglie di plastica usate (piatti, bicchieri e posate) e in generale la plastica usa e getta.
- Carta oleata, carta plastificata, carta cerata, carta paraffinata, carta carbone
- Carta sporca o grassa, fazzoletti e tovaglioli usati
- Pannolini e assorbenti igienici
- Carne e pesce crudi

Carta

Questo ne fa parte:

- Carta pulita
- Giornali, quaderni, fogli singoli, riviste, cataloghi
- Sacchetti e buste di carta
- Imballaggi in cartone per alimenti, detergenti, medicinali
- Scatole della pizza pulite (qualche macchia è consentita)
- Lettere e documenti d'ufficio come fotocopie, moduli, ...
- Cartoni per uova in cartone

Collocare tutti i contenitori nell'apposito ecoshop solo **puliti, asciutti e piegati**. Rimuovere eventuali strisce adesive e clip metalliche.

Cartone

Questo ne fa parte:

- Scatole di cartone
- Cartone ondulato

Imballaggi in vetro

Questo ne fa parte:

- Bottiglie di vetro
- Contenitori e barattoli di vetro
- Articoli da cucina in vetro es. Bicchieri
- Vetri delle finestre

Svuotare tutti i contenitori di vetro e sciacquare con acqua prima di smaltirli!

Imballaggi in metallo

Questo ne fa parte:

- Lattine di alluminio e latta
- Coperchi e tappi in metallo
- Contenitori in alluminio, contenitori in metallo

Svuotare tutti i contenitori di metallo e sciacquare con acqua prima di smaltirli!

Imballaggi in plastica PET

NB! esistono due contenitore plastica, uno PET per la plastica „di buona qualità“ es. plastica alimentare e uno plastica „meno pregiata“ o „grezza“ es. tavoli, sedie, cassette e taniche...

Questo ne fa parte:

- Bottiglie di plastica per acqua e bevande e contenitori per liquidi della capacità non superiore a 5L
- Contenitori in plastica per detersivi, shampoo, sapone, prodotti per l'igiene della capacità non superiore ai 5L
- Contenitori di plastica per alimenti (ad es. salumi, formaggi, pasta, frutta, verdura)
- Contenitori per uova, contenitori in polistirolo (no, il polistirolo ha un suo codice CER e va conferito a parte, noi però non abbiamo la raccolta...)
- Barattoli di yogurt, formaggio e dessert

Svuotare e sciacquare tutti gli imballaggi prima di smaltirli! Spremere e chiudere i contenitori di plastica!

„Korrekte Müllentsorgung“

PFATTEN. Wir müssen mehr Einsatz zeigen. Es gibt Arbeiten, bei denen jeder noch so kleine Mehraufwand reich belohnt wird. Richtige Abfalltrennung ist aus vielerlei wohl bekannten Gründen eine davon. Leider ist die Gemeinde Pfatten im Vergleich zu anderen Orten in Südtirol und Italien kein Glatzeispiel, was die korrekte Entsorgung betrifft.

Kritik und Klagen führen allerdings nirgendwohin. Die neue Gemeindeverwaltung will Entsorgung und Umweltschutz entscheidend verbessern, wie uns die neue Gemeinderreferentin Anna Busetti mit Nachdruck mitteilt: „Um Abfallberge zu vermeiden, müssen wir richtig recyceln. Denken wir nur daran, dass jede Südtirolerin und jeder

Südtiroler pro Jahr 500 kg Abfall produziert: Bei solchen Mengen leuchtet ein, warum wir diesbezüglich Tag für Tag noch mehr Erziehungsarbeit leisten müssen. Wir müssen die Verschwendung von Rohstoffen vermeiden und Energie sparen.“ Zu den unterschiedlichen Aktionen gehört auch der Ecoshop: „Der Ecoshop befindet sich direkt vor dem Recyclinghof“, so Busetti. „Hier können jederzeit Glasbehälter, Kunststoffflaschen, Papier, Karton, Blechdosen, Holz- und Kunststoffkisten kostenlos abgegeben werden.“

Im Sinne der weiteren Sensibilisierung werden auf dieser Seite des Gemeindeblatts Info Pfatten allerlei nützliche Informationen zur korrekten Abfallentsorgung abgedruckt.

So trennt man den Abfall richtig:

Restmüll mit Abmessungen unter 40x40x40 > wenn es diese Abmessungen überschreitet, muss es dem Sperrmüll, d.h. dem großen Restmüll, zugeführt werden (gilt für Privatpersonen/Bürger, aber nicht für Firmen)

Restmüll umfasst alle Abfälle, die nicht recycelbar sind und/oder das Potenzial haben, Bakterien zu bilden, wie z. B.:

- Objekte und Verpackungen aus verschiedenen Materialien.
- Benutztes Plastikgeschirr (Teller, Gläser und Besteck) und Einwegplastik im Allgemeinen.
- Pergamentpapier, plastifiziertes Papier, Wachspapier, Paraffinpapier, Kohlepapier
- Schmutziges oder fettiges Papier, gebrauchte Taschentücher und Servietten
- Windeln und Damenbinden
- rohes Fleisch und Fisch ...

Papier

Das gehört hinein:

- Sauberes Papier
- Zeitungen, Hefte, einzelne Papierblätter, ...
- Papiersäcke und -tüten
- Kartonverpackungen von Lebensmitteln, Putzmitteln, Medikamenten
- saubere Pizzakartons (einige Flecken sind erlaubt)
- Briefe und Bürounterlagen wie Fotokopien, Formulare, ...
- Eierschachteln aus Karton

Alle Behälter nur **sauber, trocken und gefaltet** in den entsprechenden Ökoshop geben. Eventuelle Klebestreifen und Metallklammern entfernen.

Karton

Das gehört hinein:

- Pappkartons
- Wellpappe

Glasverpackung

Das gehört hinein:

- Glasflaschen
- Glasbehälter und Gläser
- Glasgeschirr, z. B. Gläser
- Fensterglas

Alle Behälter nur sauber in den entsprechenden Ökoshop geben.

Metallverpackung

Das gehört hinein:

- Aluminium- und Weißblechdosen
- Metall-Deckel und -Kappen
- Aluminiumfolie
- Aluminiumbehälter, Metallbehälter

Alle Behälter nur sauber in den entsprechenden Ökoshop geben.

Kunststoffverpackungen PET

NB! Es gibt zwei Kunststoffbehälter, einen PET für „hochwertigen“ Kunststoff, z. B. lebensmittel-echten Kunststoff, und einen für „weniger wertvollen“ oder „rohen“ Kunststoff, z. B. Tische, Stühle, Kisten und Kanister...

Das gehört hinein:

- Kunststoffflaschen für Wasser und Getränke sowie Behälter für Flüssigkeiten mit einem Fassungsvermögen von 5 l oder weniger
- Kunststoffbehälter für Reinigungsmittel, Shampoo, Seife, Hygieneprodukte mit einem Fassungsvermögen von 5L oder weniger
- Kunststoffbehälter für Lebensmittel (z. B. Wurst, Käse, Nudeln, Obst, Gemüse)
- Behälter für Eier
- Behälter für Joghurt, Käse und Desserts

Alle Verpackungen vor dem Entsorgen entleeren und ausspülen! Plastikbehälter zusammendrücken und verschließen!

Imballaggi in plastica GREZZA

Questo ne fa parte:

- Contenitori in plastica per liquidi/fluidi della capacità superiore ai 5L
- Borse della spesa/borse di plastica (ma non se sono in nylon, tela cerata o materiali compositi, es. Misto tessuto, in quel caso vanno nel residuo)

- Sacchetti per prodotti da giardino, detersivi e alimenti per animali domestici (senza però foglio di alluminio interno)

Svuotare e sciacquare tutti gli imballaggi prima di smaltirli! Spremere e chiudere i contenitori di plastica!

Rifiuti organici

Questo ne fa parte:

- Avanzi di frutta e verdura cruda e cotta, pasta, riso
- Pesce, carne solo se cotti, se crudi proliferano batteri, vanno nel residuo che poi viene bruciato

- Il pane
- Fondi di caffè
- Fiori recisi no, vanno nel verde, raccolta separata
- Alimenti scaduti (senza imballaggio e non crudi).

Altri tipi di rifiuti

- **Le macerie dell'edificio INERTI**
materiale edile, ceramica, laterizi, sabbia, ghiaia, cemento senza ferro. il cartongesso invece ha un suo codice CER.

- **Rifiuti ingombranti, rifiuti elettrici rottami di ferro**

NB per il ferro (= metallo pesante diverso da latta e lattine) possono essere conferiti negli appositi rispettivi spazi tutto l'anno durante il periodo di apertura del centro di riciclaggio, poi vengono ritirati 2 volte/anno

- **Vecchio abbigliamento**

È disponibile un cestino della Caritas in cui si possono gettare i vestiti in buone condizioni; altrimenti residuo come tutti i tessuti

- **Batterie**

Centro riciclaggio

- **Farmaci scaduti**

I medicinali scaduti possono essere consegnati in qualsiasi farmacia;



- **Rifiuti pericolosi/tossici**

La ditta Flli Santini organizza due volte l'anno una raccolta gratuita di rifiuti pericolosi. L'ora e la data della raccolta saranno annunciate nei bollettini comunali e nelle bacheche.

R1 FRIGORIFERI

R2 CUCINE

R3 TV

R4 PICCOLI ELETTRODOMESTICI

R5 TUBI AL NEON

Kunststoffverpackungen

Das gehört hinein:

- Kunststoffbehälter für Flüssigkeiten mit einem Fassungsvermögen von mehr als 5 l
- Einkaufstaschen/Plastiktüten (jedoch nicht, wenn sie aus Nylon, Plane oder Verbundmaterialien bestehen, z. B. Mischgewebe, in diesem - Fall gehören sie in den Restmüll)

- Beutel für Gartenprodukte, Reinigungsmittel und Tiernahrung (jedoch ohne Alufolie im Inneren)

Alle Verpackungen vor dem Entsorgen entleeren und ausspülen! Plastikbehälter zusammendrücken und verschließen!

Biomüll

Das gehört hinein:

- Reste von rohem und gekochtem Obst und Gemüse, Nudeln, Reis.
- Fisch, Fleisch nur wenn gekocht, wenn roh vermehren sich Bakterien, kommen in den Restmüll, der dann verbrannt wird

- Brot
- Kaffeesatz
- Abgelaufene Lebensmittel (ohne Verpackung und nicht roh)

Andere Abfallsorten

- **Alte Kleidung**

Es steht eine Caritas-Tonne zur Verfügung, in der gut erhaltene Kleidung entsorgt werden kann; ansonsten wird sie wie alle Textilien im Restmüll entsorgt

- **Batterien**

Recycling-Zentrum

- **Abgelaufene Medikamente**

Abgelaufene Medikamente können in jeder Apotheke abgegeben werden;

- **Gefährliche/toxische Abfälle**

Die Firma Flli Santini organisiert zweimal im Jahr eine kostenlose Sammlung von Sondermüll. Uhrzeit und Datum der Abholung werden bekanntgegeben.

R1-KÜHLSCHRÄNKE

R2 KÜCHEN

R3 TV

R4 KLEINE HAUSHALTSGERÄTE

R5 NEONRÖHREN

- **Bauschutt INERTS**

Baumaterial, Keramik, Ziegel, Sand, Kies, Zement ohne Eisen. Gipskartonplatten hingegen haben ein eigenen CER-Code.

- **Spermmüll, Elektroschrott, Eisenschrott**

NB. Eisen (= Schwermetall, außer Weißblech und Dosen) kann ganzjährig während der Öffnungszeit des Recyclinghofes abgegeben werden, danach wird es zweimal im Jahr abgeholt.

“Cerchi casa a Vadena?” „Suchen Sie ein Haus in Pfatten?”

VADENA. Il comune di Vadena sta cercando persone interessate a istituire una cooperativa edilizia. Per maggiori informazioni, invia il tuo nome e il tuo numero di telefono al seguente indirizzo mail: anna.busetti@gemeinde.pfatten.bz.it

PFATTEN. Die Gemeinde Pfatten sucht nach Personen, die sich für eine Wohnbaugenossenschaft interessieren. Um genauere Infos zu erhalten, schicke Name und Telefonnummer an folgende E-Mail Adresse: anna.busetti@gemeinde.pfatten.bz.it



“Notifiche push” „PUSH-Nachrichten”

VADENA. Da oggi tutte le news del Comune di Vadena verranno inoltrate anche tramite notifica push attraverso l'applicazione per smartphone GEM2GO. Si prega, qualora interessati, di attivare la ricezione delle notifiche push relative alla sezione NEWS all'interno dell'applicazione GEM2GO. Gli uffici comunali rimangono a disposizione telefonicamente per eventuali dubbi e/o domande in merito.

PFATTEN. Von nun an werden die News unter der Sektion Aktuelles der Gemeindehomepage auch mittels PUSH-Nachrichten über die Smartphone-App GEM2GO versendet. Wir bitten darum, falls interessiert, den Erhalt der PUSH-Nachrichten innerhalb der App GEM2GO zu genehmigen. Die Gemeindeämter stehen für eventuelle Fragen bzw. Zweifel gerne zur Verfügung.



“Hai dimenticato qualcosa?”

„Haben Sie etwas vergessen?”



VADENA, UN ANNO DI CULTURA:

“Ecco il cartellone”

VADENA. Guardare avanti. Sempre. Anche quando, tutto attorno, spirano venti di difficoltà. È stato l'atteggiamento dell'assessora comunale di Vadena alla cultura in lingua italiana e alla biblioteca Martine Parise. È nato così un cartellone di iniziative intriganti ed ambiziose programmate nonostante l'incognita delle misure di contenimento per l'epidemia da Covid 19. “Queste proposte sono il frutto di un buon lavoro di squadra nel consiglio della biblioteca con l'obiettivo di arrivare a coprire vari settori di interesse per la cittadinanza. Contiamo di esserci riusciti”.

BOOK CROSSING.

Una biblioteca pubblica inserita in un arredo urbano come una cabina telefonica. Anche a Vadena sarà introdotto il book crossing con l'allestimento di un angolo a disposizione di chiunque abbia voglia di lasciare un libro per gli altri trovandone altri. Un “contenitore” che sarà affidato alle mani di un'artista.

LE NOTE DI EDO AVI.

In collaborazione con l'associazione Lettera 7 il 15 maggio alle 20.00 spazio al concerto del cantautore Edo Avi con brani inediti e selezionati dai 4 album dell'artista.

IL SUPPORTO SCOLASTICO.

“Uno dei problemi più sentiti dai nostri studenti è quello di trovare un proprio metodo di studio” spiega Parise che di professione è docente.

“Per questo abbiamo deciso di strutturare un percorso di accompagnamento che consenta ai nostri ragazzi di elaborarlo”. Ad affiancarli sarà Giada Cardillo, ventisettenne con una laurea triennale in scienze e tecniche di psicologia cognitiva. Progetto realizzato in collaborazione con la scuola elementare ed il gruppo Giovani Flowers rivolto ad entrambi i gruppi linguistici.

LA “DOLCE” FESTA DELLA MAMMA.

In occasione della Festa della Mamma, quest'anno domenica 9 maggio, sarà organizzata una giornata all'insegna della musica e della dolcezza. Gli artisti Isabel Tamiasso (voce) e Lorenzo Barzon (violino) accompagneranno la lettura di alcuni testi di Roberto Marino mentre il pasticcere Manuel Marzari offrirà a tutte le mamme delle sculture di cioccolato a forma di cuore stilizzato.

L'ARTE DELLA CERAMICA.

La presenza di un forno della ceramica sarà valorizzata con un corso specifico tenuto dalla ceramista locale Eleonora Mazzaferro.



L'INFLUENCER ALPINA A SCUOLA.

Una grande opportunità sarà concessa ai bambini della scuola primaria che potranno incontrare l'influencer di Instagram Petra Cola. Bolzanina, la giovane è seguita in tutto il mondo per i suoi meravigliosi scatti in montagna. “È la figura giusta per affrontare i temi della sostenibilità e dell'amore per il territorio. Nei suoi post è pure una donna forte e convintamente indipendente. Ha saputo conquistare mezzi di comunicazione che sono quelli più vicini alle nuove generazioni. Insegnerà ai piccoli anche alcune nozioni molto pratiche come la preparazione dello zaino” le parole dell'assessora.



LE PASSEGGIATE NATURALISTICHE.

Sabato 10 aprile (Monticolo) e sabato 8 maggio (lungo l'Adige) sono in programma due suggestive passeggiate naturalistiche alla scoperta della straordinaria varietà faunistica e naturalistica del nostro territorio. A condurra ci sarà l'esperto Enrico Bissardella.

LETTURA AL LAGO CON CONCERTO JAZZ.

Affascinante appuntamento in fase di allestimento è la possibilità di organizzare un concerto jazz sulle rive del Lago di Caldaro presso la pensione Klughammer nel comune di Vadena. Il tutto condito da una specifica iniziativa di invito alla lettura con una bancarella gratuita dove trovare libri e riviste per tutta la giornata che precederà il concerto.



COSTRUIRE AQUILONI.

Imparare a costruire aquiloni potrà essere molto facile con il corso organizzato dal Comune e dalla biblioteca. In un'ora e con materiali di recupero ognuno potrà realizzare il proprio aquilone in una giornata che prevede anche la lettura di alcune letture performative.



EIN JAHR VOLLER KULTUR IN PFATTEN:

„Das Programm“

PFATTEN. Mit Zuversicht in die Zukunft blicken – auch in schwierigen Zeiten: Das hat sich die Pfattnr Vizebürgermeisterin und Zuständige für Schule und Kultur in italienischer Sprache, Martine Parise, vorgenommen. In diesem Sinne entstand trotz der Unsicherheit betreffend die Covid-19-Maßnahmen ein attraktives, ehrgeiziges Programm. „Unser Angebot ist das Produkt intensiver Teamarbeit des Bibliotheksrats und soll verschiedene Interessenbereiche der Pfattnrinnen und Pfattnr abdecken. Ich glaube, das ist uns gelungen.“

BOOK CROSSING.

Bücheraustausch in Telefonkabinen und anderen Elementen des öffentlichen Raums. Auch in Pfatten wird ein Book-Crossing-Corner eingerichtet, in dem Bücher nach Belieben abgelegt und mitgenommen werden können. Mit der Gestaltung wurde eine Künstlerin beauftragt.

EDO AVIS MUSIK.

In Zusammenarbeit mit dem Verein Lettera 7 wird der Songwriter Edo Avi am 15. Mai um 20.00 Uhr unveröffentlichtes Material und eine Auswahl von Songs aus 4 Alben zum Besten geben.

UNTERSTÜTZUNG FÜR UNSERE SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER.

„Eines der größten Probleme unserer Schülerinnen und Schüler liegt in der Entwicklung einer erfolgreichen Lernmethode“, erklärt Parise, von Beruf Dozentin. „Aus diesem Grund haben wir ein Programm zu ihrer Unterstützung entworfen.“ Begleitet werden die Kinder und Jugendlichen dabei von der 27-jährigen Giada Cardillo, die mit ihrem Bachelor-Abschluss in kognitiver Psychologie bestens dafür gerüstet ist. Das Projekt wird in Zusammenarbeit mit der Grundschule und der Jugendgruppe Flowers umgesetzt und richtet sich selbstverständlich an Schülerinnen und Schüler beider Sprachgruppen.

SÜSSER MUTTERTAG.

Der Muttertag 2021 fällt auf den Sonntag, 9. Mai, und steht heuer im Zeichen der Musik und der Leckereien. Das Künstlerduo Isabel Tamiasso (Gesang) und Lorenzo Barzon (Violine) begleiten Lesungen einer Auswahl von Texten von Roberto Marino, während Konditor Manuel Marzari alle Mütter mit Schokoladeherzen beglückt. Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Kulturzentrum und dem Verein Lettera 7.



KERAMIKKUNST.

Der Keramikofen und das neue Abo für die Zeitschrift „La Ceramica Moderna & Antica“ werden im Rahmen eines Kurses der hiesigen Keramikünstlerin Eleonora Mazzaferro bestens genutzt. Mit der Unterstützung der Keramikgruppe Pfatten.

BERG-INFLUENCERIN ZU GAST IN DER SCHULE.

Die Kinder der Grundschule Pfatten bekommen Besuch von der Instagram-Influencerin Petra Cola. Die junge Südtirolerin hat mit ihren herrlichen Bergfotos Follower aus der ganzen Welt in ihren Bann gezogen. „Sie ist die ideale Botschafterin für Themen wie Nachhaltigkeit und Heimatliebe: Eine starke, unabhängige Frau, die erfolgreich die Kommunikationsmittel der neuen Generation zu nutzen weiß. Sie wird den Kindern unter anderem praktische Tipps zum Rucksackpacken geben“, so Gemeindefürsprecherin Parise.

SPAZIERGÄNGE IN DER NATUR.

Am Samstag, den 8. Mai um 9.00 Uhr steht ein schöner Spaziergang entlang der Etsch auf dem Programm. Zusammen mit dem Experten Enrico Bissardella von der Arbeitsgemeinschaft für Vogelschutz und Vogelkunde erforschen wir die außerordentliche natürliche Vielfalt unseres Gebiets. Knapp einen Monat vorher, am 10. April, führt uns der seit einigen Jahren in Pfatten wohnhafte und bestens integrierte Enrico Bissardella auf verschiedenen Wegen bis nach Montiggli.

JAZZ UND LITERATUR AM SEE.

Derzeit arbeiten wir an einem besonderen Termin: Ein Jazzkonzert am Ufer des Kalterer Sees nahe der Pension Klughammer in der Gemeinde Pfatten. Dazu stellen wir einen Stand auf, an dem Sie den ganzen Tag über bis zum Konzertbeginn kostenlos Bücher und Zeitschriften ausleihen und lesen können.

DRACHEN BAUEN.

Drachen einfach selber basteln – bei einem Kurs der Gemeindebibliothek. Mit recyceltem Material basteln alle interessierten Teilnehmerinnen und Teilnehmer in einer Stunde ihren eigenen Drachen. Daneben finden im Laufe des Tages mehrere Leseperformances statt.

BIBLIOTECA:

“Ecco il prestito interbibliotecario”

VADENA. La biblioteca comunale di Vadena può finalmente offrire il prezioso servizio del prestito interbibliotecario. Una collaborazione semplice che permette a tutti di poter ricevere libri o copie di documenti custoditi da altre biblioteche in provincia di Bolzano. “Consideriamo questo arricchimento un

aspetto prioritario e fondamentale per una biblioteca moderna ed efficace” specifica il vicesindaco con delega alla cultura italiana Martine Parise.



BIBLIOTHEK:

„Der interbibliothekarische Leihverkehr ist da“

PFATTEN. Die Pfattner Gemeindebibliothek bietet nun endlich auch interbibliothekarischen Leihverkehr an. Dadurch können alle Benutzerinnen und Benutzer einfach

Bücher und Kopien von Dokumenten aus anderen Bibliotheken in Südtirol anfordern und ausleihen. „Dies ist eine Bereicherung und ein grundlegendes Element jeder modernen, gut funktionierenden Bibliothek“, so die Vizebürgermeisterin und Zuständige für Schule und Kultur in italienischer Sprache, Martine Parise.

VADENA:

“Donare il proprio tempo a mamme e bebè: ecco family support”

VADENA. Donare il proprio tempo e la propria professionalità a bebè e neo genitori. E' questo il fulcro del progetto “Family Support” che ha preso avvio a Vadena, Laives e Bronzolo grazie all'associazione Il Melograno e al coordinamento della rete Elki. I volontari, nella pausa della loro quotidianità, possono donare un periodo limitato di tempo in supporto, principalmente, alle mamme. Si può concretizzare in una forma di accompagnamento al parco, agli appuntamenti o anche solo giocando con i fratellini del neonato. Naturalmente i volontari vengono preparati da professionisti e seguiti nella loro attività attraverso incontri di gruppo.

Il progetto cerca, dunque, nuovi volontari e per proporsi si può scrivere una mail a: melogranoaltoadige@family-support.it oppure contattare il numero 389 9869117.



PFATTEN:

„Schenken wir mit Family support Müttern und Kindern etwas wertvolle Zeit“

PFATTEN. Sie können ab sofort Ihre Zeit und Fähigkeiten in den Dienst von Kleinkindern und frischgebackenen Eltern stellen: Darum dreht sich das Projekt „Family Support“, das der Verein Melograno in Zusammenarbeit mit dem Elki-Netzwerk in Pfatten, Leifers und Branzoll ins Leben gerufen hat. Interessierte Freiwillige opfern während ihrer Pausen

im Alltag etwas Zeit, um vor allem jungen Müttern zu helfen – etwa, indem sie sie zum Spielplatz und zu Terminen begleiten oder einfach nur mit den Geschwisterchen der Neugeborenen spielen. Natürlich werden alle Freiwilligen von Profis im Rahmen von Gruppentreffen eingeführt und begleitet.

Für das Projekt werden neue Freiwillige gesucht. Bei Interesse können Sie sich an die E-Mail-Adresse:

melogranoaltoadige@family-support.it oder die Rufnummer 389 9869117 wenden.

SI SPOSTA LA MENSA SCOLASTICA:

“I bambini mangiano in sicurezza”

VADENA. Di necessità virtù. Con un tocco di creatività e parecchia concretezza durante la pausa natalizia l'amministrazione di Vadena ha trovato la soluzione al trasposto dei pasti per la refezione scolastica. In poco tempo, infatti, è stata organizzata una nuova mensa nella sala polifunzionale in modo da disporre di tutti gli spazi necessari al rispetto delle norme anti Covid. Utilizzata temporaneamente anche una piccola area della biblioteca adiacente.

Con l'approvazione del dirigente dell'istituto comprensivo di Laives i bambini potranno ora pranzare in uno spazio moderno, vicino all'edificio scolastico e soprattutto allestito secondo norme e distanziamento sociale. Lo spostamento della mensa, ovviamente, ha liberato uno spazio che sarà riservato alle funzioni religiose durante il periodo pandemi-

co. L'organizzazione per il trasferimento della mensa è stata curata dall'assessore comunale Josef Sepp Untersalmberger. Il trasloco è avvenuto il 31 dicembre grazie al contributo di un gruppo di volontari. Per iniziare il 2021 con il piede giusto. E la pancia piena.



DIE SCHULMENZA ÜBERSIEDELT:

„Sichere Mahlzeiten für alle Kinder“

PFATTEN. Wir machen aus der Not eine Tugend. Mit etwas Kreativität und viel Engagement hat die Gemeindeverwaltung Pfatten über die Weihnachtszeit eine Lösung für die Verlegung der Schulmahlzeiten ausgearbeitet. Innerhalb kürzester Zeit wurde im Mehrzwecksaal eine

neue Mensa eingerichtet, um den verfügbaren Platz unter Berücksichtigung der Covid-Bestimmungen bestmöglich zu nutzen. Für kurze Zeit wird auch ein kleiner Bereich der angrenzenden Bibliothek genutzt. Mit der Genehmigung der Leitung des Schulsprengels Leifers können die Kinder nun in einem modernen, nach den Abstandsvorga-

ben eingerichteten Bereich nahe der Schule zu Mittag essen. Durch die Verlegung der Mensa wurde neuer Platz geschaffen, der nun über die Dauer des Gesundheitsnotstands für religiöse Feiern verwendet wird. Die Organisation wurde von Gemeindefereferent Josef Sepp Untersalmberger betreut, und die Umsiedlung erfolgte am 31. Dezember mit der tatkräftigen Unterstützung einer Gruppe von Freiwilligen: So konnten unsere Schulkinder das Jahr 2021 mit vollem Bauch und guter Dinge beginnen.



VADENA:

„Chiesa e comune, ecco le nuove luci“

VADENA. Piccoli importanti interventi di manutenzione sono stati portati a termine a Vadena lavorando con molta attenzione sull'illuminazione. I lampioni sono stati sostituiti ed aggiustati sotto il portico del Comune e sulla scala della

chiesa. Puliti anche i vetri per consentire una distribuzione della luce migliore. Sistemata, infine, la piccola illuminazione della bacheca comunale necessaria a leggere comodamente tutte le comunicazioni anche al buio.



PFATTEN:

„Kirche und Gemeinde, erstrahlen in neuem Licht“

PFATTEN. Eine Reihe kleiner, aber wichtiger Instandhaltungseingriffe an der Beleuchtung wurde kürzlich in Pfatten abgeschlossen. Die alten Lampen im Laubengang der Gemeinde und an der Treppe zur Kirche wurden ausgetauscht und repariert. Außerdem wurden die

Glaselemente gereinigt, um eine bessere Lichtstrahlung zu gewährleisten. Abschließend wurde die Beleuchtung der Gemeinde-Anschlagtafel repariert, damit alle Mitteilungen auch bei schlechten Lichtverhältnissen gut lesbar sind.

CONTATORI:

„Aprile è il mese del cambio dei contatori“

VADENA. Aprile 2021 sarà il mese della sostituzione di tutti i contatori elettrici nel Comune di Vadena. La conferma è arrivata all'assessora competente Anna Busetti direttamente da Edyna, la società che gestisce la rete infrastrutturale di Alperia. Il contatore sarà tecnicamente uno Start Meter che permetterà di consultare digitalmente tutti i propri consumi aiutando la stessa azienda elettrica in caso di disservizi o interruzioni di corrente.

La sostituzione sarà gratuita con un annuncio posizionato presso gli edifici o in strada almeno cinque giorni prima dell'intervento. Non sarà necessaria la sottoscrizione di alcun documento e, al termine del lavoro, gli addetti di Edyna lasceranno nella cassetta della posta una breve guida al nuovo contatore. L'intervento richiede un breve periodo



di interruzione della corrente e non è necessaria la presenza in casa. Tutti gli operatori sono muniti di tesserino la cui autenticità può essere verificata contattando il numero verde 800 221 999.

ZÄHLER:

„Im April werden die Zähler ausgetauscht“

den neuen Zählern handelt es sich um Start Meters, anhand derer der eigene Verbrauch digital abgerufen werden und der Stromanbieter bei Dienststörungen oder Lieferunterbrechungen rasch eingreifen kann.

Der Austausch ist kostenlos und wird mit einem entsprechenden Aushang am betreffenden Gebäude oder an der Straße fünf Tage vor dem Eingriff angekündigt. Es sind weder Ihre Anwesenheit noch Unterschriften erforderlich: Nach Abschluss der Arbeiten wird das Personal von Edyna lediglich eine kurze Bedienungsanleitung zum neuen Zähler in Ihrem Postkasten hinterlegen. Der Eingriff erfordert eine kurze Unterbrechung der Stromzufuhr. Das Personal von Edyna trägt in jedem Fall Erkennungskarten, die über die kostenlose Rufnummer 800 221 999 überprüft werden können.

PFATTEN. Im April 2021 werden die Stromzähler der Gemeinde Pfatten ausgetauscht. Eine entsprechende Bestätigung erhielt die zuständige Gemeindefunktionärin Anna Busetti direkt von der Gesellschaft Edyna, die das Infrastrukturnetz von Alperia verwaltet. Bei

TAEKWONDO:

„Valentino Volante, un astro nascente“

VADENA. „Voglio arrivare a Parigi 2024“. Valentino Volante ha 15 anni ed è un astro nascente del taekwondo. Occhi di tigre e determinazione feroce per un ragazzo che è una delle migliori promesse dello sport nazionale italiano con un obiettivo fisso nella mente: le Olimpiadi. I cinque cerchi animano la forza di volontà di Volante, residente nella frazione di Birti a Vadena. Compete con i colori della società Asv Taekwondo Terlan Eurotherm. Al suo fianco lo seguono passo passo l'allenatore Milan Guba e la mamma Barbara Volante. Quattro i suoi tornei internazionali (in Slovenia, Albania

doci tutti più competitivi. Il taekwondo ha un sistema di classificazione internazionale simile a quello del tennis con un ranking preciso che va scalato. E' importante essere performanti“

Cosa ti piace di questo sport?

„La determinazione e la grinta necessarie. Se qualcuno mi sfida sento dentro una voglia incredibile di superarlo combattendo. Non so spiegare bene quell'emozione: amo l'adrenalina. Una voglia e una concentrazione che crescono insieme. Bisogna essere bravi ad incanalare queste forze nel modo giusto per rendere al meglio“



e Croazia) con un medagliere di tutto rispetto: un oro (Albania Open 2019) e tre bronzi (Slovenia Open 2019-2020 e Croatia Open 2019). Una carriera agli albori che, tuttavia, necessita anche di aiuti esterni.

„E' difficile rimanere ad alti livelli nel taekwondo perché i tornei costano. Tra viaggio, pernottamento e spese mie (e dell'allenatore suddiviso tra gli atleti) sono uscite significative. Quest'anno ho ricevuto una mano importante dall'associazione Sporthilfe ma sarei ipocrita a dire che non ho bisogno di sponsor privati. Quindi, se qualcuno ha voglia di investire qualcosa su di me, io sono pronto a metterci tutta la ferocia sportiva“

Come mai hai scelto il taekwondo?

„In terza media ho letto sul giornale la storia di Markus Zadra e mi sono appassionato. Ho voluto provare questo sport trovando la mia strada. Prima sentivo di non avere un talento specifico e avevo bisogno di qualcosa dove trovare fiducia completa in me stesso. Grazie anche a chi mi sta vicino ho scovato questa passione e non l'ho mai più lasciata. Con il tempo mi sono spostato all'Asv Terlan dove Guba ha deciso di allestire una squadra di atleti più promettenti renden-

Parigi, dunque. Come ci arriviamo?

„Il percorso non è facile. Devo presentarmi alla Coppa Italia e vincerla. A quel punto avrei il pass per andare a dire la mia nella Capitale francese. Ho tre anni davanti e posso provare a saltare ogni singolo ostacolo. Covid compreso“

Pandemia che blocca tutto...

„No, non tutto. Io competo a livello internazionale quindi non sono mai stato fermato completamente. Il problema è che la palestra non può lavorare a pieno regime e abbiamo dovuto affrontare dei periodi di quarantena. L'allenamento, dunque, non è sempre continuativo ma io ho chiaro l'obiettivo e conosco la rotta da seguire. Con determinazione“



TAEKWONDO:

„Valentino Volante, ein echtes Taekwondo-Talent“

PFATTEN. „Ich will 2024 in Paris antreten.“ Valentino Volante ist 15 Jahre alt und ein echtes Taekwondo-Talent. Mit entschlossenem Blick und eisernem Willen hat er sich zu einer der großen Hoffnungen des italienischen Nationalsports hochgekämpft und sein Ziel – die Olympischen Spiele – fest im Auge. Ehrgeiz ist die Triebkraft des jungen Manns aus Birti: Er tritt für den ASV Taekwondo Terlan Eurotherm an und wird von Trainer Milan Guba und seiner Mutter Barbara Volante begleitet. Bisher hat Valentino vier internationale Turniere in Slowenien, Albanien und Kroatien bestritten und dabei eine Goldmedaille (Albania Open 2019) und drei Bronzemedallien (Slovenia Open 2019-2020 und Croatia Open 2019) gewonnen. Ein vielversprechender Karrierebeginn, der aber nur mit Unterstützung von außen weiter gedeihen kann.

„Im Taekwondo ganz oben dabei zu sein ist nicht leicht, denn Turniere kosten Geld. Reise- und Übernachtungsspesen und persönliche Ausgaben (die Kosten für den Trainer werden unter den Athleten aufgeteilt) ergeben einen beträchtlichen finanziellen Aufwand. Heuer hat mich die Sporthilfe stark unterstützt, aber ohne private Sponsoren ist eine Karriere kaum denkbar. Wenn mich also jemand unterstützen möchte, werde ich alles geben!“

Wie bist du auf Taekwondo gekommen?

„In der dritten Mittelschule habe ich einen Artikel über Markus Zadra gelesen und war begeistert. Ich wollte den Sport ausprobieren und meinen eigenen Weg finden. Bis dahin dachte ich, ich hätte kein besonderes Talent und war auf der Suche nach Sicherheit – und nicht zuletzt dank meiner Familie habe ich eine Leidenschaft entdeckt, die mich seit damals fest im Griff hat. Schließlich landete ich beim ASV Terlan, wo Guba ein Team aus vielversprechenden Sportlern zusammengestellt und unserem Wett-eifer einen kräftigen Schub verliehen hat. Das internationale Klassifizierungssystem für

Taekwondo besteht ähnlich wie beim Tennis in einem Ranking, durch das man sich mit konstanter Bestleistung hochkämpfen muss.“

Was gefällt dir an deinem Sport?

„Der Ehrgeiz und der Kampfgeist. Wenn ich herausgefordert werde, spüre ich echten Kampfeswillen. Ich kann das Gefühl nur schwer beschreiben, aber ich mag den Adrenalinkick. Siegeswille und Konzentration steigen Hand in Hand, und man muss seine Kräfte richtig bündeln, um die bestmögliche Leistung zu erbringen.“

Das Ziel heißt Paris. Wie kommst du dorthin?

„Der Weg nach Paris ist alles andere als einfach. Ich muss zum Italien-Cup antreten und Meister werden, damit ich nach Frankreich darf. Mir bleiben drei Jahre, um sämtliche Hürden zu bewältigen – Covid inklusive.“

Die Pandemie macht wohl allen einen Strich durch die Rechnung...

„Das stimmt nicht ganz. Ich kämpfe auf internationalem Niveau und bin deshalb einigermaßen frei. Das Problem ist vielmehr, dass unser Trainingszentrum nicht voll ausgenutzt werden kann und wir mehrmals aufgrund der Quarantäne zu Hause bleiben mussten. Ich kann also mit Unterbrechungen trainieren, habe aber mein Ziel klar vor Augen.“



ACCORDO CON BRNZOLO:

“A Vadena tornano i controlli della locale”

VADENA. Una convenzione per rendere Vadena più sicura. L'assessore alla polizia locale Christian Govi con il sindaco Elmar Oberhofer hanno sottoscritto nei giorni scorsi un'importante convenzione con il comando di Brnzolo guidato da Patrick Schmid. “Abbiamo ottenuto un accordo articolato per contare sulla loro pattuglia nell'ottica di un aumento dei controlli pure sul nostro territorio. E' già attiva dal mese di marzo dopo l'approvazione del consiglio comunale. Finalmente torniamo a garantire questo servizio dopo due anni. Va ringraziata la sindaca di Brnzolo Giorgia Mongillo per la disponibilità e la collaborazione”. Stretta sulle sanzioni? “Non è quello lo scopo principale. Nelle prime settimane si tratterà più che altro di una campagna preventiva dove verranno sottolineate e rimarcate le regole ai cittadini. Certo, poi se qualcuno insisterà nel non rispettarle è giusto siano comminate delle multe. Un aspetto importante, inoltre, è la possibilità di modulare gli interventi da parte nostra secondo le necessità mediante una tariffa oraria. Uno strumento elastico ed utile a tutti”. Diversi, comunque, i piani di controllo. “Andiamo dalla sicurezza sulla strada al semplice pattugliamento per una maggiore sicurezza. Tutto questo si allaccerà, inoltre, ad un miglioramento nel posizionamento delle telecamere di videosorveglianza

che puntano sul centro di riciclaggio. Incrociando i controlli visivi con quelli elettronici saremo in grado di individuare velocemente irregolarità nel conferimento e, su questo, saremo particolarmente severi perché ne va dell'ambiente e del territorio di tutti. I rifiuti selvaggi non sono accettabili”. Non saranno, comunque, le uniche telecamere sul territorio. “No, si sta sbloccando il progetto del Comprensorio Bassa Atesina per posizionarne una all'entrata e una all'uscita del paese. Di questo sono molto contento”. Un evergreen è il controllo del rispetto dei limiti di velocità: “Affronteremo pure questo aspetto con verifiche periodiche mediante autovelox”.

Il momento, infine, è particolarmente delicato per la diffusione dell'epidemia da Sars Cov 2. “Già - chiude Govi - e anche sotto questo aspetto è giusto che i cittadini siano attenti a rispettare le norme per il distanziamento e l'uso dei dispositivi di protezione individuale. La polizia locale sarà particolarmente attenta nel controllare anche questi aspetti”.



ABKOMMEN MIT BRANZOLL:

„Die Gemeindepolizei führt wieder Kontrollen in Pfatten durch“

PFATTEN. Ein Abkommen für mehr Sicherheit in Pfatten. Der Referent für die Gemeindepolizei Christian Govi und Bürgermeister Elmar Oberhofer haben in den vergangenen Tagen eine wichtige Vereinbarung mit dem Verantwortlichen des Dienstes der Gemeindepolizei Branzoll, Patrick Schmid, unterzeichnet. „Im Rahmen dieses Abkommens wird die Gemeindepolizei Branzoll vermehrt Kontrollen durchführen und ihre Tätigkeit

auch im Pfattner Gemeindegebiet wieder aufnehmen. Der Dienstbeginn wurde nach der Genehmigung durch den Gemeinderat auf März angesetzt. Wir bedanken uns bei der Branzoller Bürgermeisterin Giorgia Mongillo für ihre Hilfsbereitschaft und die gute Zusammenarbeit“. Werden nun mehr Strafen verhängt? „Der Hauptzweck ist ein anderer: In den ersten Wochen handelt es sich vor allem um eine Präventionskampagne, in deren Rahmen die BürgerInnen auf die geltenden Regeln und Bestimmungen hingewiesen werden sollen. Werden diese auch danach noch missachtet, können richtigerweise Strafen ausgestellt werden. Ein weiterer wichtiger Aspekt ist außerdem die Möglichkeit, die Eingriffe nach Bedarf und auf

der Grundlage eines Stundentarifs einzuplanen: Damit steht uns ein flexibles Instrument mit erheblichem Nutzen für die Allgemeinheit zur Verfügung.“ Es sind unterschiedliche Arten von Kontrollen vorgesehen. „Geplant sind Verkehrskontrollen wie auch ein Wachdienst für mehr Sicherheit. Außerdem sollen die Überwachungskameras am Recyclinghof besser platziert werden. Durch die Kombination visueller und elektronischer Kontrollen sollen Unregelmäßigkeiten in der Abfallentsorgung rasch festgestellt und umgehend streng geahndet werden, denn der Schutz unserer Umwelt ist ein Dienst für die Allgemeinheit. Wilde Müllentsorgung wird nicht toleriert.“ Für das Pfattner Gemeindegebiet sind noch zusätzliche Kameras geplant. „Demnächst soll ein Projekt der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland anlaufen, in dessen Rahmen jeweils eine Kamera an der Dorfeinfahrt und eine an der Dorfausfahrt montiert wird. Darüber bin ich sehr erfreut.“ Ein Dauerbrenner ist außerdem die Einhaltung der Geschwindigkeitsvorgaben: „Auch die werden wir mithilfe von Radarfallen überwachen.“ Die Eindämmung der Verbreitung von SARS-CoV-2 hat weiterhin oberste Priorität. „Auch in dieser Hinsicht müssen die Pfattnerinnen und Pfattner vorsichtig sein, die Abstandregeln einhalten und ihre persönliche Schutzausrüstung tragen“, so Govi. „Die Gemeindepolizei wird darauf besonderes Augenmerk legen.“

Comune – Gemeinde
Vadena Centro 111 – Pfatten Dorf
39051 Vadena – Pfatten (BZ)
Tel. 0471 954333
info@comune.vadena.bz.it
info@gemeinde.pfatten.bz.it
www.comune.vadena.bz.it
www.gemeinde.pfatten.bz.it

Orari di apertura / Öffnungszeiten:

Tutti giorni/Täglich
Lun./Mo. - Ven./Fr. 09.00-12.00
Mer./Mi. 09.00-12.00 e 14.30-14.30

ATTENZIONE: causa emergenza COVID si prega di fissare un appuntamento chiamando il numero 0471954333 e/o inviando un E-mail all'indirizzo info@comune.vadena.bz.it prima di recarsi presso gli uffici comunali.
ACHTUNG: aufgrund des COVID Notstandes bittet man darum einen Termin über die Telefonnummer 0471954333 und/oder mittels E-mail an die Adresse info@gemeinde.pfatten.bz.it zu vereinbaren, bevor man sich persönlich in die Gemeindeämter begibt.

Contabilità e Servizi finanziari

Responsabile: Manica Giulia

Segretario Comunale / Ufficio per la trasparenza ed anticorruzione

Responsabile: Campo Mirko

Segreteria, Scuole e Refezione / Ufficio Informatica e responsabile EDP

Responsabile: Barbi Bernd

Servizi demografici, ufficio elettorale, ufficio leva ed ufficio protocollo

Responsabile: Berni Lorenzo

Ufficio Licenze / Ufficio Personale / Ufficio Tributi

Responsabile: Rastner Martina

Ufficio Tecnico

Responsabile: Giacomozzi Franco, geom.

Telefono: +39 0471 954333
E-mail: info@comune.vadena.bz.it

GIUNTA COMUNALE

Sindaco: Oberhofer Elmar
Competenze:
- Lavori pubblici
- Urbanistica
- Protezione civile
- Personale

Vicesindaco: Parise Martine
Competenze:
- Scuola cultura in lingua italiana;
- Sanità e servizi sociali;
- Biblioteca
- Viabilità e trasporti

Assessora: Busetti Anna
Competenze:
- Famiglia e giovani
- Ambiente ed energia

Assessore: Untersalmberger Josef
Competenze:
- Scuola e cultura tedesca
- Cantiere comunale
- Finanze

Assessore: Govi Christian
Competenze:
- Turismo
- Intercultura
- Informatica e servizi
- Polizia Municipale

GEMEINDEAUSSCHUSS

Bürgermeister: Oberhofer Elmar
Aufgabenbereiche:
- Öffentliche Arbeiten
- Urbanistik
- Zivilschutz
- Personal

Vizebürgermeisterin: Parise Martine
Aufgabenbereiche:
- Schule und italienische Kultur
- Gesundheits- und Sozialdienstleistung
- Bibliothek
- Straßennetz und Verkehrslage

Gemeindereferentin: Busetti Anna
Aufgabenbereiche:
- Familie und Jugendliche
- Umwelt und Energie

Gemeindereferent: Untersalmberger Josef
Aufgabenbereiche:
- Schule und deutsche Kultur
- Bauhof
- Finanzwesen

Gemeindereferent: Govi Christian
Aufgabenbereiche:
- Tourismus
- Interkultur
- Informationstechnologien und Dienstleistung
- Gemeindepolizei

Incontro con il sindaco / Sprechstunde mit dem Bürgermeister
Causa Covid su appuntamento / wegen Covid nur nach telefonischer Voranmeldung

Biblioteca Comunale / Gemeindebibliothek

Orari di apertura / Öffnungszeiten:
Lun./Mar. - Mon./Die. 10.30 - 12.30
Mer./Mit. 14.00 - 16.30 Gio./Do. 18.00 - 20.00

Ambulatorio medico / Ärztliches Ambulatorium

Dr. Fabio Pampaloni - Tel. 333 2410927
Laives e Brnzolo / Leifers und Branzoll

Distretto Socio Sanitario / Gesundheitssprengel

Via Innerhofer 15 Innerhoferstraße - 39055 Laives - Leifers

Guardia Medica / Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Tel. 0471 908288

Servizi Sociali / Sozialdienst

Tel. 0471 950653

AVULSS

Tel. 0471 590260

Lun./Mo. + Mer./Mi. + Ven./Fr. 15.00-17.00

Parrocchia/Pfarramt

Tel. 0471 967010



**Emergenza
Notruf
Emergenza**